

Влияние межкультурных коммуникаций на развитие системы формирования и использования интеллектуальной собственности

В декабре 2011 года Россия официально принята во Всемирную торговую организацию, членами которой в настоящее время являются 153 страны мира. Стремление России стать членом ВТО, в том числе было обусловлено желанием создать современную, эффективную, конкурентноспособную экономику и на равных с развитыми странами мира участвовать в процессах глобализации. По официальным данным руководства нашей страны вступление России в ВТО не таит никаких опасностей. При этом профильные эксперты отмечают большое количество серьезных рисков, вытекающих из ратификации Россией соглашения ВТО. В том числе: право ВТО станет выше законов России, несмотря на то, что ВТО не входит в ООН и не признает многих действующих положений ООН; для России вступление в ВТО порождает серьезные риски в области авторского и патентного права и т.д.

По мнению специалистов, потребуется многое сделать для приведения российского законодательства и правоприменительной практики в соответствие с нормами и правилами ВТО. При этом стоит учесть и последствия (не всегда благоприятные) взаимной интеграции иных международных обязательств России.

Поэтому особенно важным представляется максимальное расширение спектра знаний современных профильных кадров в области управления интеллектуальной собственностью.

Общеизвестно, что при регулировании правоотношений, связанных с вопросами гражданского оборота интеллектуальной собственности, мы сталкиваемся с таким сложным явлением, как творчество человека в различных областях деятельности – литература, искусство, наука, творчество, научные открытия и т.д. Для выяснения особенностей правового регулирования отношений, связанных с правами на результаты творчества, необходимо обратить внимание на такой феномен, присущий только человеку, как творческая деятельность. При этом необходимо выделить и особо отметить то обстоятельство, что на разных этапах развития человеческого общества виды творческой деятельности человека соответствовали конкретному историческому этапу развития человечества, виду общественно-экономической формации и признанным социокультурным приоритетам. Исторически результаты творческой деятельности получили название интеллектуальной собственности, а область отношений, связанная с творческой деятельностью человека, в которую входит неразрывно как процесс создания результатов

творческой деятельности, так и неизбежное использование этих результатов, безусловно, является общественной.

С моей точки зрения одним из ключевых компонентов современной системы формирования и развития сферы интеллектуальной собственности является развитие системы межкультурных коммуникаций в социокультурном контексте.

Современное развитие активных межнациональных контактов в сфере интеллектуальной собственности НЕ возможно без качественного владения иностранными языками; особенно теми, что признаны в мире официальными.

Вполне закономерно, что все большее количество людей нашей планеты оказываются вовлеченными в орбиту практического использования иностранных языков, в частности английского языка (занимающего второе место в мире по общему числу использующих его людей) как универсального инструмента международного общения. Так же закономерен и наблюдаемый всплеск интереса к проблемам межкультурной коммуникации со стороны ученых разных стран, которые всерьез занимаются вопросами повышения эффективности этого процесса, о чем свидетельствует все возрастающее количество научных исследований кросскультурной направленности. При этом, большинство специалистов в данной области сходятся во мнении, что игнорирование значимости национального своеобразия в процессе межкультурного общения нередко приводит к коммуникативным сбоям и, как следствие, к сбоям в значимых сферах жизнедеятельности человека.

Очевидно, что без умения адекватно интерпретировать реальный смысл высказываний коммуникантов и умения гибко реагировать в процессе общения на предлагаемые обстоятельства (обладая свободой выбора, основанной на знании не только языка, истории, культуры, традиций, но и знании этических норм), невозможно стать качественным специалистом в любой из многочисленных современных областей актуальных знаний, особенно в сфере формирования и оборота интеллектуальной собственности.

Изучение языка как отражения системы культурных ценностей, обусловивших принятые в конкретном обществе модели поведения, указывает на рост внимания отечественных и зарубежных ученых к вопросам, связанным с влиянием на межкультурную коммуникацию культуро и социально ориентированных факторов. Исследование культурных ценностей, являющееся в настоящее время одним из наиболее актуальных направлений этнопсихологии, имеет немаловажное значение не только для лингвистов, в особенности для тех, кто занимается сопоставительным изучением лингвокультур и вопросов, связанных с повышением эффективности межкультурного общения, но и для юристов, экономистов, специализирующихся на проблематике интеллектуальной собственности и на изучении междисциплинарных аспектов.

Специфика коммуникативного поведения (в том числе профессионально ориентированного), национальный стиль вербального общения обусловлены тем типом культуры, которым определяются нормативный этикет и социальные нормы социума. Как известно, ядро любой культуры составляют ценности, передаваемые традиционно из поколения в поколение. Традиция каждой культуры имеет целостный характер и представляет собой сложную систему взаимосвязанных элементов – истории, ценностей, норм, идеалов, убеждений, являющихся регуляторами поведения человека. Различные аспекты исследования культурной вариативности и национального своеобразия получили достаточное освещение в трудах современных зарубежных и отечественных ученых, которые работая в ряде смежных областей знания, таких, как социология, история, лингвистика, лингвокультурология, межкультурная прагматика, культурантропология, этнопсихология, занимаются предметным сопоставлением различных культур.

С моей точки зрения лингвистика (языкознание) одновременно одна из самых сложных и одна из самых фундаментальных наук, так как является ключом к пониманию национальной культуры в целом. Дело в том, что каждый отдельно взятый акт человеческого поведения является точкой соприкосновения множества различных поведенческих конфигураций, поэтому большинству из нас очень трудно разграничить контекстные и вне контекстные формы поведения. Таким образом, можно предположить, что именно лингвистика имеет существенное значение для конфигурационных исследований, так как языковое структурирование в значительной степени является самодостаточным и почти не зависит от прочих тесно взаимодействующих друг с другом неязыковых структур. Очевидно и то, что интерес к языкам и принципам их понимания и изучения в последнее время выходит за пределы собственно лингвистических проблем. И это неизбежно, так как понимание языковых механизмов необходимо как для изучения истории, естественных и иных наук, так и для исследования человеческого поведения (в том числе коммуникаций), в том числе в сфере общественных отношений.

Язык и факторы, оказывающие влияние на его формирование и развитие, приобретают все большую значимость в качестве руководящего начала в научном изучении культуры, социальных и экономических отношений. В некотором смысле система культурных стереотипов всякой цивилизации упорядочивается с помощью языка, выражающего данную цивилизацию. Наивно было бы думать о том, что можно понять основные принципы отдельной культуры на основе только лишь наблюдения, без главного ориентира, каковым является языковой символизм, поскольку именно он и делает эти принципы значимыми для общества и понятными ему.

Язык - это качественный путеводитель в мире "социальной действительности", так как он существенно влияет на наше представление о

социальных процессах и проблемах в окружающем нас мире. Люди живут не только в материальном мире и не только в мире социальном, как это принято думать: в значительной степени они все находятся и во власти того конкретного языка, который стал средством выражения в данном обществе. Представление о том, что человек ориентируется во внешнем мире, по существу, без помощи языка, и то, что язык является всего лишь случайным средством решения специфических задач мышления и коммуникации, - это всего лишь иллюзия. В действительности же "реальный мир" в значительной мере неосознанно строится на основе языковых привычек той или иной социальной группы. Два разных языка никогда не бывают столь схожими настолько, чтобы их можно было считать средством выражения одной и той же социальной действительности. Даже сравнительно простой акт восприятия традиционных событий в значительно большей степени, чем мы привыкли думать, зависит от наличия определенных социальных шаблонов, называемых словами. Мы видим, слышим и вообще воспринимаем окружающий мир именно так, а не иначе, главным образом благодаря тому, что наш выбор при его интерпретации предопределяется языковыми привычками нашего общества. Итак, для решения наиболее фундаментальных проблем человеческой культуры знание языковых механизмов, понимание процесса исторического развития языка, осознание культурных и национальных традиций страны его происхождения, несомненно, становятся тем более важными, чем более изолированными становятся наши исследования в области социального поведения человека, в том числе его коммуникаций. Именно поэтому мы можем считать язык символическим руководством к пониманию культуры и социального поведения. Но значение лингвистики для изучения культуры этим не исчерпывается.

Эффективное использование коммуникативных функций языка образует то, что называют культурой речи. Культура речи характеризует степень, в которой человек владеет языком и способен реализовать его выразительные возможности для того, чтобы предать своей речи форму, соответствующую ее содержанию и целям.

В культуре речи выделяют два основных фактора: соблюдение общепринятых языковых норм и сохранение уникальных особенностей индивидуального стиля речи.

Традиционно считается, что «культурная речь» должна быть «правильной», «грамотной», «литературной». Однако в реальной жизни разговорная речь далеко не всегда соответствует указанным требованиям. Существуют разнообразные формы отклонения от «правильной» речи, такие, как часто используемые людьми приемы просторечия, жаргонов и т.д. Если следование нормам литературного языка обеспечивает правильность речи человека, то совершенствование индивидуального стиля ведет к речевому мастерству, к развитию искусства речи. Высокая культура речи предполагает не

только ее правильность, но и умение выбрать наиболее эффективные, наиболее уместные для данной ситуации языковые средства. Что, безусловно, является следствием качества творческого развития и уровня образованности личности.

В процессе своего развития человек все более совершенно овладевает языком и культурой общения. Человек, находящийся в обществе, склонен к приобретению взглядов, точек зрения и привычек тех людей, в коммуникациях с которыми он заинтересован максимально. Традиционно он (человек) стремится к «образцу», сформированному носителями языка, пытается действовать по правилам коммуникативных ролей говорящего и слушающего. Он пытается овладеть устными и письменными формами общения так, как это делают носители языка. Говорящий, как правило, стремится соблюдать «основную линию установленного в социуме речевого поведения». Принятые нормы и условности общественной жизни самым непосредственным образом влияют на характер речевого поведения. В любом обществе определенные речевые действия допускаются, а другие - не допускаются. То есть, коммуниканты должны проявлять межкультурную компетенцию, по мнению А.С.Недобух «которую можно понимать как интеграцию речевых поступков и внеязыковых знаний и которая включает в себя языковую и - шире - коммуникативную компетенцию, знание чужой культуры». Успешно реализована она может быть только при условии толерантности, открытости и готовности к общению с носителем иностранного языка, а также при условии обладания достаточным объемом актуальных знаний.

При этом способность коммуницировать не сводится только к определенным областям культуры. В центре внимания находятся прагматические умения, включающие в себя способность самостоятельно устанавливать контакт, вступать в речевое общение, его поддерживать и завершать, соблюдать социальные нормы и речевой этикет носителей чужой культуры. Отсутствие этих знаний и умений может привести к коммуникативным неудачам в общении с собеседником-иностранцем.

Каждый, использующий иностранный язык, должен научиться понимать, почему люди другой культуры поступают определенным образом в каждой конкретной коммуникативной ситуации. Чем обширнее знания о чужой культуре и традициях, тем меньше шансов появления коммуникативных неудач с носителями языка в будущем. Под коммуникативной неудачей понимается «ситуация, когда намерение говорящего не достигает намеченной цели». Иными словами, не достигается «глобальная цель диалога», то есть между коммуникантами не наблюдается понимания задачи согласованного продвижения к результативному эффекту коммуникации.

Встречаясь с представителями иного народа, люди имеют естественную склонность воспринимать их поведение с позиций своей культуры, «мерить их на свой аршин». Поэтому так важны, с моей точки зрения, используемые методы социокультурного анализа.

Существует некий стереотип поведения, обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ. Существование таких представлений - несомненный факт. Обычно, при изучении иностранного языка мы оцениваем ситуацию, основываясь на полученных ранее знаниях и своих социокультурных традициях и нормах, то есть происходит прагмалингвистический перенос, когда родные образы действия и лингвистические значения при выполнении речевых актов переносятся на изучаемый язык. При этом, мы должны учитывать национальную и содержательную специфичность любого языка и учитывать уникальные свойства национального характера.

Но, что же такое национальный характер? Понятие характера в психологии употребляется для обозначения совокупности устойчивых индивидуальных черт личности, которые проявляются в ее деятельности, общении, социальном поведении. Но какой смысл приобретает это понятие в сочетании с прилагательным «национальный»? «Национальный характер», если понимать под ним совокупность свойств личности, типичных для всех или «большинства» представителей какого-либо народа, в общепринятом смысле не существует. Нет каких-то неизменяемых на протяжении веков генетически заданных психических и нравственных черт нации. В то же время, присутствие «национального характера» очевидно, если понимать его как устойчивый комплекс специфических для данной системы социокультурных ценностей, установок, поведенческих норм в конкретных социально-экономических и географических условиях.

Национальную специфику речевого поведения наиболее полно можно выявить при сопоставлении норм и традиций общения различных народов. Люди вольно или невольно воспринимают этнокультурные стереотипы, которые многими понимаются как образцы, которым надо соответствовать, чтобы быть таким, каким «положено» быть его народу. Поэтому стереотипные представления об особенностях «национального характера» на самом деле оказывают определенное влияние на людей, стимулируя в них формирование тех черт характера и тех норм речевого поведения, которые отражены в устоявшихся в социуме прагматических клише, которые, в свою очередь, являются важным фактором в межнациональных отношениях. От них в немалой степени зависит атмосфера, в которой развиваются контакты между представителями разных национальностей, что неизбежно приводит к взаимным социокультурным изменениям.

Выше сказанное следует особенно учитывать в наше время, когда многие люди очень остро реагируют даже на малейший намек, задевающий их национальное чувство. Чем больше мы будем знать о правилах речевого поведения носителей языка, тем эффективнее мы сможем общаться с ними, используя различные языковые средства, приемлемые для данного общества. Без

умения понимать и уважать чужие обычаи невозможно жить в современном мире, в котором общение людей разных стран и континентов делается все более тесным и активным.

Знание основных принципов построения качественных межкультурных коммуникаций могут обеспечить формирование эффективных механизмов взаимодействия и защиты, позволяющих обеспечить конкурентоспособность личности и представляемого этой личностью социума в целом.

Это представляется особенно актуальным для реализации новых технологий профессионального образования и для организации процесса подготовки современных инновационно - ориентированных специалистов (специалистов нового типа), а также для создания единого образовательного пространства, обеспечивающего образовательную мобильность и расширение возможностей для студентов и молодых ученых, владеющих современными технологиями управления, в том числе в сфере интеллектуальной собственности.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. *Гумбольдт В.* О различии строения человеческих языков и его влияния на духовное развитие человеческого рода. - М., 1963.
2. *Растопчин В.Г., Кузнецова Н.И., Иванова Л.Е.* Культурные ценности. - М.: МВД РФ ВНИИ, 1995.
3. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание.- М.: Русские словари, 1997.
4. *Льюис Р.Д.* Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию. - М.: Дело, 2001.
5. *Вебер М.* Избранные произведения. - М.: Наука, 1990.
6. *Bloomfield L.:* Language. The University of Chicago Press, Chicago, 1973
7. *James O'Driscoll:* Britain. Oxford University Press, 2002.
8. *Майерс Д.* Социальная психология.- С-Пб.: Прайм-Еврознак, 2006.
9. *Кабакчи В.В.* Практика англоязычной межкультурной коммуникации.- С-Пб.: Союз, 2004.
10. *Садохин А.П.* Теория и практика межкультурной коммуникации.- М.: Юнити-Дана, 2004.
11. *Клюев Е.В.* Речевая коммуникация. - М.: ПРИОР, 1998.
12. *Кацнельсон С.Д.* Общее и типологическое языкознание. - Л.: Наука, 1986.
13. *Лурье С.В.* Историческая этнология: Учебное пособие для вузов.- М.: Аспект Пресс, 1998.
14. *Баяхчян М.З.* Англоязычный мир и его культурное своеобразие на примере Великобритании: Выпускная квалификационная работа под руководством Чулкиной Н.Л.- М.: МЭСИ, 2009.
15. *Баяхчян М.З.* Социокультурное своеобразие англоязычного мира на примере Великобритании. Дипломная работа.- М.: ФГБОУ ВПО МГОУ им. В.С. Черномырдина, 2012.
16. *Баяхчян МЗ.* Статьи для Международного Форума «Интеллектуальная собственность–XXI век», М.: 2012г.

Интернет-ресурсы

1. <http://www.globaled.org.nz/>
2. <http://www.gumer.info/>
3. <http://www.educationuk.ru/>
4. <http://www.profile-edu.ru/>